

Nemščina za etnologe in kulturne antropologe I / Deutsch für Ethnologen und Kulturanthropologen I. Saša Podgoršek. Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko z nederlandistiko in skandinavistiko, Ljubljana (2015). 163 strani. ISBN: 978-961-237-797-7.

Čeprav smo priča naraščanju števila publikacij in učbenikov predvsem za področje angleščine kot tujega, drugega oz. svetovnega jezika, tudi in predvsem na področju (tujih/drugih) jezikov stroke, kjer angleščina bolj in bolj krepi svojo vodilno vlogo, je več kot razveseljivo, da kljub temu evropske države ohranjajo (in morda celo krepijo) zavest o pomembnosti tudi ostalih (tujih) jezikov ter njihovega poučevanja za splošne in za posebne poklicne ali akademske potrebe. Med univerzami, ki jim je slednje vrednota, je tudi Univerza v Ljubljani, kjer na Filozofski fakulteti podpirajo izdajanje tiskanih učbenikov za poučevanje tujih jezikov stroke.

Univerza v Ljubljani goji namreč dolgoletno tradicijo predmetov, ki so po svoji namembnosti tuji jeziki stroke, denimo na Filozofski fakulteti: angleščina za geografe, nemščina za zgodovinarje, za filozofe, za umetnostne zgodovinarje, italijanščina za etnologe ipd., prav tako pa tudi na nekaterih drugih fakultetah, na primer predmeti poslovna angleščina, nemščina in italijanščina v študijskih programih Ekonomske fakultete, angleščina in nemščina za področje javne uprave, angleščina, nemščina, italijanščina in francoščina za različne študijske programe na Fakulteti za družbene vede. V to tradicijo se umešča tudi izid učbenika te recenzije *“Nemščina za etnologe in kulturne antropologe I”*.

Učbenik je zasnovan za študente Oddelka za etnologijo in kulturno antropologijo, ki izberejo tuji jezik v 1. letniku študija in imajo zgolj začetno osnovno predznanje nemščine. Učbenik je zasnovan za 120 kontaktnih ur, dopolnjujejo pa ga gradiva v spletni učilnici. Študenti naj bi ob njem osvežili in utrjevali svoje splošno znanje tujega jezika, predvsem pa naj bi učbenik omogočil študentom, da se za potrebe prvostopenjskega študija naučijo približati strokovnim besedilom v nemščini (pisnim, sodobnim in zgodovinskim, vizualno-slušnim) in jih predvsem razumeti ter ob tem razvijati svoja začetna znanja strokovne terminologije tistih področij etnologije in kulturne antropologije, ki so relevantna za slovenski prostor.

Vsekakor začetna stopnja znanja večine študentov (večinoma A1, marsikdo A2, redki B1) določa vsebino: tako učne cilje kot način obravnavanja besedil (prevladujejo naloge, ki razvijajo predvsem razumevanje besedil in strokovne terminologije). Večina učnih enot se prične z miselnim vzorcem, kjer študenti (lahko tudi v materinščini) povedo svoje ideje in tako prispevajo svoje strokovno znanje o določeni etnološki ali antropološki temi. V vseh učnih enotah se prepletajo učne naloge in dejavnosti, usmerjene k razvijanju osnovnega splošnega jezikovnega znanja, prevladujejo pa take, kjer je to integrirano z delom na temah in besedilih s ciljem razvijanja specifičnosti, ki jih potrebujejo študenti oz. bodoči etnologi in kulturni antropologi.

Še posebej razveseljivo je, da so besedila primerne obsega za splošno jezikovno raven študentov, obenem pa med njimi prevladujejo odlomki žanrov, ki so lastni strokovnemu področju študentov, in sicer starejšega in novejšega datuma, spremljajo pa jih nazorna in relevantna vizualna podpora. Pomembno je izpostaviti, da se raznolike oblike vnosa navezujejo na bodisi nemško govoreče dežele in na tiste vidike slovenske zgodovine in sodobnosti, ki so (bili) neposredno povezani z današnjo Slovenijo, s čimer razvija tudi tovrstno zavest bodočih etnologov in kulturnih antropologov. Avtorica precej dosledno razvija tudi slovnično znanje, vendar obravnavo slovničnih struktur smiselno naveže na obravnavane žanre s področja etnologije in kulturne antropologije. Pri tem in pri obravnavanju terminologije povezuje tudi stične točke obeh jezikov, kar je nedvomno dodatna močna točka in posebnost tega učbenika. Študenti morajo ob učbeniku precej samostojno delati v obliki kratkih "projektov", ki jih izvedejo samostojno "na terenu", in so povezani tako z nemščino kot njihovim študijskim oz. strokovnim področjem.

Učbenika vsekakor ne moremo primerjati ali vzporejati s komercialno dostopnimi učbeniki, saj takih za to področje sploh ni, bi pa avtorica lahko ob morebitnem ponatisu še nekoliko bolj omejila prostor in čas, namenjen urjenju slovničnih struktur, saj so te v primeru ciljnih uporabnikov in njihov potreb manj pomembne (saj si slovnične naloge za urjenje splošnega jezika zlahka poiščejo v številnih virih) in bi torej – čeprav je učbenik že izjemno tovrstno bogat – še več obsega namenila večstranskemu obravnavanju žanrsko specifičnih besedil za področje etnologije in kulturne antropologije: tako razvijanju razumevanja različnih vrst jezikovnega vnosa, strategij ter strokovne terminologije. *Deutsch für Ethnologen und Kulturanthropologen* / je vsekakor uravnotežen učbenik tujega jezika stroke za (predvsem) študente začetnike, v katerem bodo lahko korak za korakom razvijali svoje strokovno jezikovno in siceršnje strokovno znanje na področju etnologije in kulturne antropologije.

Darja Mertelj
Univerza v Ljubljani, Slovenija